

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 220

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

20. syyskuuta 2007

| <u>Ilmoitusnumero</u> | Sisältö  | Sivu |
|-----------------------|--|------|
|                       | II <i>Tiedonannot</i>  |      |
|                       | EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT   |      |
|                       | <b>Komissio</b>  |      |
| 2007/C 220/01         | EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....   | 1    |
| 2007/C 220/02         | EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....   | 2    |
| 2007/C 220/03         | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4787 — Rhenus/TMI) <sup>(1)</sup> .....   | 4    |
|                       | IV <i>Tiedotteet</i>   |      |
|                       | EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET  |      |
|                       | <b>Komissio</b>  |      |
| 2007/C 220/04         | Euron kurssi .....   | 5    |
|                       | JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET   |      |
| 2007/C 220/05         | Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kansalliseen alueelliseen investointitukeen komission asetuksen (EY) N:o 1628/2006 nojalla myönnetystä valtiontuesta <sup>(1)</sup> ..... | 6    |

**FI**

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

**Euroopan talousalue**

**EFTA:n valvontaviranomainen**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2007/C 220/06 | Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen reiteillä Andenes — Bodø — Andenes ja Andenes — Tromssa — Andenes (Norja) — Tarjouspyyntö ..... | 13 |
|---------------|---|----|

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2007/C 220/07 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4879 — Jabil/Nokia Siemens Networks Oy) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> ..... | 17 |
|---------------|---|----|



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

## EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

## Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 220/01)

|  |  |
|--|--|
| Päätöksen tekopäivä                        | 18.7.2007  |
| Tuen numero                                | N 876/06   |
| Jäsenvaltio                                | Slovakia   |
| Alue                                       | Stredné Slovensko  |
| Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)    | Regional <i>ad hoc</i> aid to Glovis Slovakia, s.r.o.  |
| Oikeusperusta                              | Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci z 24. augusta 1999; Zákon č. 565/2001 Z. z. o investičných stimuloch zo 4. decembra 2001; Vyhláška Ministerstva hospodárstva č. 235/2002 Z. z. z 30. apríla 2002, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach žiadosti o poskytnutie investičných stimulo; Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, § 52 ods. 4; Zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, platný do 31. decembra 2003, § 35b |
| Toimenpidetyyppi                           | Yksittäinen tuki   |
| Tarkoitus                                  | Aluekehitys  |
| Tuen muoto                                 | Veroetuus  |
| Talousarvio                                | Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 50,4 milj. SKK  |
| Tuen intensiteetti                         | 10,25 %  |
| Kesto                                      | —  |
| Toimiala                                   | Moottoriajoneuvot  |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky<br>Mierová 19<br>SK-827 15 Bratislava 212   |
| Muita tietoja                              | —  |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 220/02)

|  |  |
|--|--|
| Päätöksen tekopäivä                        | 13.6.2007  |
| Tuen numero                                | N 541/06   |
| Jäsenvaltio                                | Italia   |
| Alue                                       | —  |
| Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)    | Aiuti destinati alla formazione a favore di Fiat Auto per il periodo 2006-2008               |
| Oikeusperusta                              | Articolo 9 della legge N. 236 del 19.7.1993 «Interventi urgenti a sostegno dell'occupazione» |
| Toimenpidetyyppi                           | Yksittäinen tuki   |
| Tarkoitus                                  | Koulutus   |
| Tuen muoto                                 | Avustus  |
| Talousarvio                                | Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 23,88 milj. EUR   |
| Tuen intensiteetti                         | 70 %   |
| Kesto                                      | 2007-2009  |
| Toimiala                                   | Moottoriajoneuvot  |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | Ministero del Lavoro e della previdenza sociale  |
| Muita tietoja                              | Asiassa N 322/03 17. syyskuuta 2003 annetulla päätöksellä hyväksytyn tuen jatkaminen         |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

|   |  |
|---|--|
| Päätöksen tekopäivä                     | 22.6.2007  |
| Tuen numero                             | N 866/06   |
| Jäsenvaltio                             | Ruotsi   |
| Alue                                    | —  |
| Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi) | Skattefrihet för vissa biobränslen vid användning som bränsle för uppvärmning  |
| Oikeusperusta                           | Lagen (1994:1776) om skatt på energi; förslag om ändring i lag: 1 kap. 9 §, 2 kap. 11 § första stycket, 1 och 7 kap. 3 §; regeringens proposition 2006/2007:13 |

|  |   |
|--|---|
| Toimenpidetyyppi                           | Tukiohjelma   |
| Tarkoitus                                  | Ympäristönsuojelu   |
| Tuen muoto                                 | Veropohjan alennus  |
| Talousarvio                                | Suunnitellut vuosikustannukset: 149 milj. SEK; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 940 milj. SEK |
| Tuen intensiteetti                         | —   |
| Kesto                                      | 1.1.2007-31.12.2012   |
| Toimiala                                   | Sähkön, kaasun ja veden toimitus  |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | Skatteverket<br>S-171 94 Solna  |
| Muita tietoja                              | —   |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

|  |   |
|--|---|
| Päätöksen tekopäivä                        | 10.7.2007   |
| Tuen numero                                | N 898/06  |
| Jäsenvaltio                                | Portugali   |
| Alue                                       | Alentejo  |
| Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)    | Repsol Polimeros  |
| Oikeusperusta                              | Decreto-Lei n.º 409/99 de 15 de Outubro — regulamenta a concessão de Benefícios Fiscais; Decreto-Lei n.º 70-B/2000 de 5 de Maio — aprova o enquadramento legal de referência para apoio directo e indirecto as empresas |
| Toimenpidetyyppi                           | Yksittäinen tuki  |
| Tarkoitus                                  | Aluekehitys   |
| Tuen muoto                                 | Laina, Veroetuus  |
| Talousarvio                                | Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 103,3 milj. EUR  |
| Tuen intensiteetti                         | 12,99 %   |
| Kesto                                      | 2007-31.12.2010   |
| Toimiala                                   | Kemian- ja farmasianteollisuus  |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | API — Agência Portuguesa para o Investimento, E.P.E.  |
| Muita tietoja                              | —   |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia COMP/M.4787 — Rhenus/TMI)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 220/03)

Komissio päätti 28. elokuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4787. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN  
ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

**Euron kurssi** <sup>(1)</sup>**19. syyskuuta 2007**

(2007/C 220/04)

**1 euro =**

| Rahayksikkö | Kurssi                | Rahayksikkö | Kurssi                       |           |
|-------------|-----------------------|-------------|------------------------------|-----------|
| USD         | Yhdysvaltain dollaria | 1,3975      | RON Romanian leuta           | 3,3722    |
| JPY         | Japanin jeniä         | 161,80      | SKK Slovakian korunaa        | 33,788    |
| DKK         | Tanskan kruunua       | 7,4508      | TRY Turkin liiraa            | 1,7313    |
| GBP         | Englannin punttaa     | 0,69865     | AUD Australian dollaria      | 1,6407    |
| SEK         | Ruotsin kruunua       | 9,2565      | CAD Kanadan dollaria         | 1,4155    |
| CHF         | Sveitsin frangia      | 1,6493      | HKD Hongkongin dollaria      | 10,8835   |
| ISK         | Islannin kruunua      | 88,41       | NZD Uuden-Seelannin dollaria | 1,9131    |
| NOK         | Norjan kruunua        | 7,7775      | SGD Singaporin dollaria      | 2,1067    |
| BGN         | Bulgarian leviä       | 1,9558      | KRW Etelä-Korean wonia       | 1 294,99  |
| CYP         | Kyproksen punttaa     | 0,5842      | ZAR Etelä-Afrikan randia     | 9,9004    |
| CZK         | Tšekin korunaa        | 27,673      | CNY Kiinan juan renminbiä    | 10,5001   |
| EEK         | Viron kruunua         | 15,6466     | HRK Kroatian kunaa           | 7,3235    |
| HUF         | Unkarin forinttia     | 252,20      | IDR Indonesian rupiaa        | 12 891,94 |
| LTL         | Liettuan litiä        | 3,4528      | MYR Malesian ringgitiä       | 4,8291    |
| LVL         | Latvian latia         | 0,7039      | PHP Filippiinien pesoa       | 63,726    |
| MTL         | Maltaan liiraa        | 0,4293      | RUB Venäjän ruplaa           | 35,2010   |
| PLN         | Puolan zlotya         | 3,7750      | THB Thaimaan bahtia          | 44,606    |

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kansalliseen alueelliseen investointitukeen komission asetuksen (EY) N:o 1628/2006 nojalla myönnetystä valtiontuesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 220/05)

|   |  |
|---|--|
| Tuen numero   | XR 53/07   |
| Jäsenvaltio   | Viro   |
| Alue  | —  |
| Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi | Saastetasu asendamise regionaalabi kava  |
| Oikeusperusta   | Keskkonnatasude seaduse (RTI 2005, 67, 512; 2006, 15, 120; 29, 220) §-d 48–55;<br>Keskkonnaministri 21.2.2007 käskkiri nr 204 „Saastetasu maksmise kohustuse keskkonnakaitse-meetmete finantseerimise kohustusega asendamise kord”;<br>Keskkonnaministri 26.2.2007 käskkiri nr 218 „Saastetasu asendamise regionaalabi kava kinnitamine” |
| Toimenpidetyyppi  | Tukiohjelma  |
| Suunnitellut vuosikustannukset  | 6,5 milj. EUR  |
| Tuen enimmäisintensiteetti  | 50 %<br>Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa  |
| Tuen intensiteetti  | 26.2.2007  |
| Täytäntöönpanopäivä   | 31.12.2013   |
| Toimiala  | Kaikki alueelliseen investointitukeen oikeutetut alat  |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite                              | Eesti Vabariigi Keskkonnaministeerium<br>Narva mnt 7a<br>EE-15172 Tallinn<br>Tel. (372) 62 62 893<br>E-post: min@envir.ee  |
| Internet-osoite, jossa tukiohjelma on julkaistu                         | <a href="http://www.envir.ee/375010">http://www.envir.ee/375010</a>  |
| Muita tietoja   | —  |



|   |   |
|---|---|
| Tuen numero   | XR 71/07  |
| Jäsenvaltio   | Viro  |
| Alue  | —   |
| Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi | Teadus- ja tehnologiaparkide investeringute toetamise programm  |
| Oikeusperusta   | Majandus- ja kommunikatsiooniministri 1. märtsi 2007. a määrus nr 10 „Eesti riikliku arengukava Euroopa Liidu struktuurifondide kasutuselevõtuks — ühtne programmdokument aastateks 2004–2006” meetme nr 2.3 „Teadus- ja arendustegevuse ja innovatsiooni edendamine” osa „Teadus- ja tehnologiaparkide investeringute toetamise programm” tingimused (RTL, 15.3.2007, 22, 377) |
| Toimenpidetyyppi  | Tukiohjelma   |
| Suunnitellut vuosikustannukset  | 1,06 milj. EUR  |
| Tuen enimmäisintensiteetti  | 50 %<br>Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa   |
| Tuen intensiteetti  | 18.3.2007   |
| Täytäntöönpanopäivä   | 30.6.2008   |
| Toimiala  | Kaikki alueelliseen investointitukeen oikeutetut alat   |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite                              | Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus<br>Liivalaia 13/15<br>EE-Tallinn 10118<br>Tel. (372) 6279 700<br>E-post: eas@eas.ee   |
| Internet-osoite, jossa tukiohjelma on julkaistu                         | <a href="https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=12799164">https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=12799164</a>   |
| Muita tietoja   | —   |
| Tuen numero   | XR 98/07  |
| Jäsenvaltio   | Puola   |
| Alue  | —   |
| Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi | Program pomocy regionalnej udzielanej przedsiębiorcom prowadzącym działalność gospodarczą w specjalnych strefach ekonomicznych na podstawie zezwolenia wydanego po 1 stycznia 2007 r.   |

|   |   |
|---|---|
| Oikeusperusta                                   | <p>Ustawa z dnia 20 października 1994 r. o specjalnych strefach ekonomicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2007 r. nr 42, poz. 274); Ustawa z dnia 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych; Ustawa z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych; Rozporządzenia Rady Ministrów:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— z dnia 16 października 2006 r. w sprawie legnickiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.191.1416 oraz Dz.U.07.17.98),</li> <li>— z dnia 5 grudnia 2006 r. w sprawie wałbrzyskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.236.1705, Dz.U.07.17.99 i Dz.U.07.55.362),</li> <li>— z dnia 17 listopada 2006 r. w sprawie kamiennogórskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.211.1555 i Dz.U.07.26.166),</li> <li>— z dnia 5 grudnia 2006 r. w sprawie pomorskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.228.1667 i Dz.U.07.26.168),</li> <li>— z dnia 2 listopada 2006 r. w sprawie katowickiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.202.1485 i Dz.U.07.26.171),</li> <li>— z dnia 27 października 2006 r. w sprawie łódzkiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.200.1473 i Dz.U.07.26.172),</li> <li>— z dnia 22 listopada 2006 r. w sprawie tarnobrzeskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.215.1581 i Dz.U.07.26.173),</li> <li>— z dnia 5 grudnia 2006 r. w sprawie kostrzyńsko-słubickiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.236.1704 i Dz.U.07.26.167),</li> <li>— z dnia 31 stycznia 2007 r. w sprawie krakowskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.17.97),</li> <li>— z dnia 1 lutego 2007 r. w sprawie mieleckiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.163),</li> <li>— z dnia 1 lutego 2007 r. w sprawie starachowickiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.164),</li> <li>— z dnia 1 lutego 2007 r. w sprawie suwalskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.165),</li> <li>— z dnia 2 lutego 2007 r. w sprawie śląskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.169),</li> <li>— z dnia 2 lutego 2007 r. w sprawie warmińsko-mazurskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.170)</li> </ul> |
| Toimenpidetyyppi                                | Tukiohjelmä   |
| Suunnitellut vuosikustannukset                  | 200 milj. EUR   |
| Tuen enimmäisintensiteetti                      | 50 %  |
|   | Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa   |
| Tuen intensiteetti                              | 1.1.2007  |
| Täytäntöönpanopäivä                             | 31.12.2013  |
| Toimiala  | Rajattu tiettyihin aloihin  |
|   | 10.3, 11-15, 17-41, 60-64, 72, 73.1, 74.12, 74.3, 74.86, 93.01  |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite      | Ministerstwo Gospodarki<br>Pl. 3 Krzyży 3/5<br>PL-00-507 Warszawa<br>Tel. (48-22) 693 50 00<br>E-mail: ewelina.przygoda@mg.gov.pl   |
| Internet-osoite, jossa tukiohjelmä on julkaistu | <a href="http://www.mg.gov.pl/Przedsiębiorcy/Specialne+strefy+ekonomiczne/program+pomocowy.htm">www.mg.gov.pl/Przedsiębiorcy/Specialne+strefy+ekonomiczne/program+pomocowy.htm</a>  |
| Muita tietoja                                   | —   |

|   |  |
|---|--|
| Tuen numero   | XR 124/07  |
| Jäsenvaltio   | Yhdistynyt kuningaskunta   |
| Alue  | Wales  |
| Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi | Regional Selective Assistance (RSA) Cymru Wales  |
| Oikeusperusta   | The Industrial Development Act 1982  |
| Toimenpidetyyppi  | Tukiohjelma  |
| Suunnitellut vuosikustannukset  | 55 milj. GBP   |
| Tuen enimmäisintensiteetti  | 30 %<br>Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa  |
| Tuen intensiteetti  | 1.1.2007   |
| Täytäntöönpanopäivä   | 31.12.2013   |
| Toimiala  | Kaikki alueelliseen investointitukeen oikeutetut alat  |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite                              | The Welsh Assembly Government<br>Trafalgar House<br>Fitzalan Place<br>Cardiff CF24 0ED<br>United Kingdom   |
| Internet-osoite, jossa tukiohjelma on julkaistu                         | <a href="http://www.wales.gov.uk/investmentfunding">http://www.wales.gov.uk/investmentfunding</a>  |
| Muita tietoja   | —  |
| Tuen numero   | XR 127/07  |
| Jäsenvaltio   | Puola  |
| Alue  | Zachodniopomorskie   |
| Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi | Program regionalnej pomocy inwestycyjnej dla przedsiębiorców na terenie miasta Stargardu Szczecińskiego  |
| Oikeusperusta   | Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 roku o podatках i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844, ze zm.);<br>Uchwała nr VII/64/07 w sprawie przyjęcia programu regionalnej pomocy inwestycyjnej dla przedsiębiorców na terenie miasta Stargardu Szczecińskiego |
| Toimenpidetyyppi  | Tukiohjelma  |
| Suunnitellut vuosikustannukset  | 5 milj. PLN  |
| Tuen enimmäisintensiteetti  | 40 %<br>Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa  |

|   |   |
|---|---|
| Tuen intensiteetti  | 29.5.2007   |
| Täytäntöönpanopäivä   | 31.12.2013  |
| Toimiala  | Kaikki alueelliseen investointitukeen oikeutetut alat   |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite                              | Prezydent Miasta Stargardu Szczecińskiego<br>ul. S. Czarnieckiego 17<br>PL-73-110 Stargard Szczeciński<br>Tel. (48-91) 578 48 81<br>E-mail: ekonomia@um.stargard.pl   |
| Internet-osoite, jossa tukiohjelma on julkaistu                         | <a href="http://www.stargard.pl/uchwaly/2007/2007-04-24/uvii-64.pdf">http://www.stargard.pl/uchwaly/2007/2007-04-24/uvii-64.pdf</a>   |
| Muita tietoja   | —   |
| Tuen numero   | XR 128/07   |
| Jäsenvaltio   | Puola   |
| Alue  | Kujawsko-Pomorskie  |
| Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi | Program pomocy regionalnej dla podmiotów podejmujących nowe działania inwestycyjne na terenie gminy Świecie   |
| Oikeusperusta   | Uchwała nr 65/07 Rady Miejskiej w Świeciu z dnia 4 czerwca 2007 r. w sprawie zwolnienia z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie gminy Świecie;<br>Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 z późn. zm.) |
| Toimenpidetyyppi  | Tukiohjelma   |
| Suunnitellut vuosikustannukset  | 2 milj. PLN   |
| Tuen enimmäisintensiteetti  | 50 %<br>Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa   |
| Tuen intensiteetti  | 11.7.2007   |
| Täytäntöönpanopäivä   | 31.12.2008  |
| Toimiala  | Kaikki alueelliseen investointitukeen oikeutetut alat   |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite                              | Burmistrz Świecia<br>ul. Wojska Polskiego 124<br>PL-86-100 Świecie<br>Tel. (48-52) 33 32 333<br>E-mail: urzad-miejski@um-swiecie.pl   |
| Internet-osoite, jossa tukiohjelma on julkaistu                         | <a href="http://bip.um-swiecie.pl/?cid=194&amp;bip_id=3930">http://bip.um-swiecie.pl/?cid=194&amp;bip_id=3930</a>   |
| Muita tietoja   | —   |

|   |   |
|---|---|
| Tuen numero   | XR 130/07   |
| Jäsenvaltio   | Puola   |
| Alue  | Zachodniopomorskie  |
| Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi | Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie Gminy Goleniów  |
| Oikeusperusta   | Uchwała nr VIII/73/07 Rady Miejskiej w Goleniowie w sprawie zwolnienia z podatku od nieruchomości w ramach regionalnej pomocy dla przedsiębiorców na terenie Gminy Goleniów przyjęta na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 8, art. 40 ust. 1 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 oraz z 2002 r. nr 23, poz. 220, nr 62, poz. 558, nr 113, poz. 984, nr 153, poz. 1271, nr 214, poz. 1806, z 2003 r. nr 80, poz. 717, nr 162, poz. 1568, z 2004 r. nr 102, poz. 1055, nr 116, poz. 1203, z 2005 r. nr 172, poz. 1441, nr 175, poz. 1457, z 2006 r. nr 17, poz. 128); Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844, nr 220, poz. 1601, nr 225, poz. 1625, nr 245, poz. 1775, nr 249 poz. 1828, nr 251, poz. 1847) |
| Toimenpidetyyppi  | Tukiohjelmalla  |
| Suunnitellut vuosikustannukset  | 1 milj. PLN   |
| Tuen enimmäisintensiteetti  | 40 %<br>Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa   |
| Tuen intensiteetti  | 16.5.2007   |
| Täytäntöönpanopäivä   | 31.12.2013  |
| Toimiala  | Kaikki alueelliseen investointitukeen oikeutetut alat   |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite                              | Burmistrz Gminy Goleniów<br>Pl. Lotników 1<br>PL-72-100 Goleniów<br>Tel. (48-91) 469 82 00<br>E-mail: burmistrz@goleniow.pl   |
| Internet-osoite, jossa tukiohjelmalla on julkaistu                      | <a href="http://www.goleniow.pl/gol/index.php?s=8/index.php3&amp;PHPSESSID=c23239165e1454d3ece08a52eeb24ac3">http://www.goleniow.pl/gol/index.php?s=8/index.php3&amp;PHPSESSID=c23239165e1454d3ece08a52eeb24ac3</a>   |
| Muita tietoja   | —   |
| Tuen numero   | XR 143/07   |
| Jäsenvaltio   | Kypros  |
| Alue  | 87.3.c  |
| Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi | ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΤΟΥ ΜΕΤΑΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΤΟΜΕΑ<br>Enysxisi tis antagōnistikōtitas ton MME tou metapoititkou tomea  |
| Oikeusperusta   | Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 25.7.2007   |
| Toimenpidetyyppi  | Tukiohjelmalla  |
| Suunnitellut vuosikustannukset  | 2,75 milj. EUR  |

|   |  |
|---|--|
| Tuen enimmäisintensiteetti                      | 35 %<br>Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa  |
| Tuen intensiteetti                              | 6.8.2007   |
| Täytäntöönpanopäivä                             | 31.12.2013   |
| Toimiala  | Rajattu tiettyihin aloihin<br>NACE Rev.1.1 - D, 74.87, 74.20, 74.30  |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite      | Υπουργείο Εμπορίου Βιομηχανίας και Τουρισμού, ykontos@mcit.gov.cy<br>Υπουργείο Εμπορίου Βιομηχανίας και Τουρισμού, ykontos@mcit.gov.cy |
| Internet-osoite, jossa tukiohjelma on julkaistu | www.mcit.gov.cy  |
| Muita tietoja                                   | —  |

## V

(Ilmoitukset)

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## EUROOPAN TALOUSALUE

## EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

**Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen reiteillä Andenes — Bodø — Andenes ja Andenes — Tromssa — Andenes (Norja)**

**Tarjouspyyntö**

(2007/C 220/06)

**1. Johdanto**

Norja on julkaissut *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* (C 166, 7.7.2005) ja ETA-täydennysosassa (N:o 34, 7.7.2005) julkisen palvelun velvoitteet säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta reiteillä Andenes — Bodø — Andenes ja Andenes — Tromssa — Andenes yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Norja on päättänyt julkaista uuden tarjouspyynnön säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta reiteillä Andenes — Bodø — Andenes ja Andenes — Tromssa — Andenes 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen. Tarjouskilpailussa sovelletaan EFTAn valvontaviranomaisen vuonna 2005 antamassa tiedonannossa vahvistettuja vaatimuksia.

Jos yksikään lentoliikenteenharjoittaja ei ole viimeistään kahden kuukauden kuluttua tarjousten jättämisen määräpäivästä (ks. tämän asiakirjan 6 kohta) todistanut liikenne- ja viestintäministeriölle asiakirjoin, että se voi aloittaa säännölliset lennot 1. tammikuuta 2008 tämän asiakirjan 2 kohdan mukaisella reittialueella muutetun julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti, ministeriö soveltaa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaista tarjousmenettelyä, jolla se rajoittaa pääsyn 2 kohdassa mainitulle reittialueelle ainoastaan yhteen lentoliikenteenharjoittajaan 1. tammikuuta 2008 alkaen.

Tällä tarjouspyynnöllä pyydetään tarjouksia, joiden perusteella tällaiset yksinoikeudet myönnetään.

Jäljempänä toistetaan tarjousehtojen tärkeimmät osat. Tarjouspyyntö kokonaisuudessaan on ladattavissa sivulta:

<http://www.regjeringen.no/nb/dep/sd/dok/andre/Anbud.html>

tai sen voi pyytää maksutta seuraavasta osoitteesta:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep.  
N-0030 Oslo  
Puhelin: (47) 22 24 83 53  
Faksi: (47) 22 24 56 09

**Tarjousten tekijöiden on tutustuttava tarjouspyyntöön kokonaisuudessaan.**

## 2. Palvelut, joita tarjouspyyntö koskee

Tarjouspyyntö koskee säännöllisiä reittilentoja 1 päivästä tammikuuta 2008 31 päivään maaliskuuta 2009 1 kohdassa mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti. Kilpailun kohteena on seuraava reittialue:

### Reittialue 2

Andenes — Bodø — Andenes ja Andenes — Tromssa — Andenes

Jos liikenteenharjoittaja tekee tarjouksen, jossa korvausvaatimus on nolla Norjan kruunua, katsotaan se kyseisen liikenteenharjoittajan haluksi liikennöidä reitillä yksinoikeudella ilman minkäänlaista korvausta Norjan valtiolta.

## 3. Tarjouskilpailuun osallistuminen

Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukainen voimassaoleva toimilupa.

## 4. Tarjouskilpailumenettely

Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d-i alakohdan säännöksiä sekä julkisen palvelun velvoitteisiin liittyvistä tarjousmenettelyistä asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan täytäntöönpanemiseksi 15. huhtikuuta 1994 annetun Norjan asetuksen N:o 256 4 §:ää.

Hankinta toteutetaan avoimella tarjouskilpailumenettelyllä.

Norjan liikenne- ja viestintäministeriö pidättää itselleen oikeuden jatkoneuvotteluihin, jos tarjousten jättämisen määrääjän päättämiseen mennessä saadaan vain yksi tarjous tai jos yhtä tarjousta lukuun ottamatta kaikki tarjoukset hylätään. Neuvottelut käydään asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti. Osapuolet eivät tällaisten neuvottelujen aikana saa merkittävästi muuttaa alkuperäisiä sopimusehtoja. Jos jatkoneuvottelut eivät johda hyväksyttävään ratkaisuun, liikenne- ja viestintäministeriö pidättää itselleen oikeuden peruuttaa koko tarjouskilpailu. Tällaisessa tapauksessa voidaan julkaista uusi tarjouspyyntö, joka perustuu uusiin ehtoihin.

Jos yhtään tarjousta ei esitetä, Norjan liikenne- ja viestintäministeriö voi toteuttaa hankinnat neuvottelumenettelyllä ilman ennakkojulkaisua. Tässä tapauksessa alkuperäisiin julkisen palvelun velvoitteisiin tai jäljellä oleviin sopimusehtoihin ei saa tehdä merkittäviä muutoksia.

Jos tarjouspyynnön johdosta ilmenee aiheellisia perusteita, liikenne- ja viestintäministeriö pidättää itselleen oikeuden hylätä kaikki tarjoukset.

Tarjous sitoo sen tekijää kunnes tarjouskilpailumenettely on päättynyt tai tarjous on hyväksytty.

## 5. Tarjous

Tarjous on laadittava tarjousehtojen 5 kohdassa määrättyjen vaatimusten mukaisesti, julkisen palvelun velvoitteissa luetellut vaatimukset mukaan luettuina.

## 6. Tarjouksen viimeinen jättöpäivä ja tarjouksen toimittaminen

Tarjouksen jättämisen määräaika on **22.10.2007 klo 15.00** (paikallista aikaa). Tarjouksen on oltava perillä liikenne- ja viestintäministeriössä 1 kohdassa mainitussa osoitteessa tarjouksen jättämisen määräaikaan mennessä.

Tarjous on toimitettava joko henkilökohtaisesti liikenne- ja viestintäministeriön osoitteeseen taikka postitse tai kuriiripalvelun välityksellä.

Myöhästyneet tarjoukset hylätään. Tarjouksen jättämisen määrääjän päättämisen jälkeen mutta ennen tarjousten avaamispäivää vastaanotettuja tarjouksia ei kuitenkaan hylätä, jos niistä ilmenee selvästi, että ne on lähetetty niin ajoissa, että niiden olisi tavanomaisissa olosuhteissa pitänyt saapua ennen määrääjän päättämistä. Lähetyksestä saatu kuitti hyväksytään todisteeksi toimituksesta ja toimitusajankohdasta.

Kaikki tarjoukset on tehtävä kolmena (3) kappaleena.



## 7. Tarjouskilpailun ratkaisu

- 7.1 Pääsääntöisesti valitaan tarjous, jossa vaaditaan pienintä korvausta. Tarjouksista valitaan se, jossa vaaditaan pienintä korvausta koko sopimuskaudelta (1. tammikuuta 2008 — 31. maaliskuuta 2009).
- 7.2 Jos tarjouskilpailua ei voida ratkaista sen vuoksi, että useassa tarjouksessa vaaditaan samansuuruisia korvausta, valitaan se tarjous tai tarjousyhdistelmä, jossa tarjotaan suurinta matkustajapaikkamäärää koko sopimuskaudeksi.

## 8. Sopimuskausi

Sopimus tehdään kaudeksi, joka alkaa 1. tammikuuta 2008 ja päättyy 31. maaliskuuta 2009. Sopimusta ei ole mahdollista purkaa muutoin kuin 11 kohdassa esitettyjen sopimusmääräysten mukaisissa tilanteissa.

## 9. Korvaus

Liikenteenharjoittaja on oikeutettu saamaan sopimuksen mukaisen korvauksen liikenne- ja viestintäministeriöltä. Korvaus vahvistetaan koko sopimuskaudeksi.

Sopimuskaudella korvauksen määrää ei tarkisteta kuluttajahintaindeksin perusteella.

Korvauksen määrää ei muuteta seurauksena tuotantomäärän tarkistamisesta ylös- tai alaspäin sopimusehtojen 5.1 kohdan toisen kappaleen mukaisesti.

Korvauksen maksamisen edellytyksenä on, että Stortinget (Norjan kansankäräjät) osoittaa vuotuista talousarviota hyväksyessään liikenne- ja viestintäministeriölle tarvittavat varat korvausvaatimusten kattamiseksi.

Liikenteenharjoittaja voi pitää kaikki palvelusta kertyvät tulot. Jos tulot ovat suuremmat tai menot pienemmät kuin luvut, joihin tarjouksen kustannusarvio perustuu, liikenteenharjoittaja voi pitää erotuksen. Vastaavasti liikenne- ja viestintäministeriöllä ei ole velvollisuutta kattaa tarjouksen kustannusarvion ja toteutuneiden tulojen ja menojen negatiivista erotusta.

Liikenteenharjoittajan on maksettava kaikki julkiset maksut, ilmailumaksut mukaan luettuina.

Mahdollisista vahingonkorvauskanteista riippumatta taloudellista korvausta vähennetään suhteessa suoraan liikenteenharjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen kokonaismäärään, jos näin peruutettujen lentojen määrä ylittää toimintavuoden aikana 1,5 prosenttia hyväksytyyn aikataulun mukaisesti suunniteltujen lentojen määrästä.

## 10. Uudelleenneuvottelu

Jos oletukset, joihin sopimus perustuu, muuttuvat olennaisesti tai odottamattomasti sopimuskauden aikana, kumpikin sopimuspuoli voi pyytää neuvottelujen käynnistämistä sopimuksen tarkistamiseksi. Tällainen pyyntö on esitettävä viimeistään kolme kuukautta muutoksen tapahtumisen jälkeen.

Olellaiset muutokset julkisissa maksuissa, jotka liikenteenharjoittajan on maksettava, ovat aina peruste uudelleenneuvotteluun.

Jos uudet lakisäätteiset tai muut sääntelyyn perustuvat velvollisuudet tai siviili-ilmailuviranomaisen antamat määräykset johtavat siihen, että lentokenttä on käytettävä toisenlaisella tavalla kuin mitä liikenteenharjoittaja alun perin oletti, sopimuspuolten on pyrittävä neuvottelemaan sopimukseen muutoksia, joiden ansiosta liikenteenharjoittaja pystyy jatkamaan toimintaansa sopimuskauden loppuajalla. Jos sopimuspuolet eivät pääse sopimukseen, liikenteenharjoittajalla on oikeus saada korvausta lentokenttien sulkemista koskevien sääntöjen (11 kohta) mukaisesti, jos niitä voidaan soveltaa.

## 11. Sopimuksen purkaminen sopimusrikkomuksen tai tärkeiden ehtojen odottamattoman muuttamisen seurauksena

Liikenne- ja viestintäministeriö voi maksukyvyttömyyslaista johtuvien rajoituksien purkaa sopimuksen välittömästi, jos liikenteenharjoittajasta tulee maksukyvytön, se joutuu velkasaneerausmenettelyyn, tekee vararikon tai joutuu muuhun julkisen palvelun velvoitteisiin liittyvistä tarjousmenettelyistä 15. huhtikuuta 1994 annetun Norjan asetuksen N:o 256 14 §:n 2 momentissa tarkoitettuun tilanteeseen.

Liikenne- ja viestintäministeriö voi purkaa sopimuksen välittömästi, jos liikenteenharjoittaja menettää toimilupansa tai ei pysty uusimaan sitä.

Jos liikenteenharjoittaja on pakottavasta syystä tai muiden siitä riippumattomien seikkojen vuoksi ollut kykenemätön noudattamaan sopimusvelvoitteitaan kauemmin kuin neljän kuukauden ajan viimeksi kuluneiden kuuden kuukauden kuluessa, molemmat sopimuspuolet voivat irtisanoa sopimuksen kirjallisesti yhden kuukauden irtisanomisajalla.

Jos Stortinget päättää sulkea lentokentän tai lentokenttä suljetaan siviili-ilmailuviranomaisen määräyksestä, sopimuspuolten tavanomaiset sopimusvelvoitteet raukeavat siitä ajankohdasta, jolloin lentokenttä tosiasiallisesti suljetaan.

Jos siitä, kun liikenteenharjoittajalle ilmoitetaan ensimmäistä kertaa sulkemisesta, kuluu yli vuosi todelliseen sulkemiseen, liikenteenharjoittaja ei ole oikeutettu korvaukseen tappioista, joita sille aiheutuu sopimuksen purkamisesta. Jos mainittu ajanjakso on alle vuoden pituinen, liikenteenharjoittaja on oikeutettu siihen, että sen taloudellinen tilanne palautetaan sellaiseksi kuin se olisi ollut, jos liiketoimintaa olisi jatkettu vuoden ajan siitä päivästä, jona sille ilmoitettiin lentokentän sulkemisesta, tai 31. maaliskuuta 2009 saakka, jos tämä päivämäärä on aikaisempi.

Jos sopimusta rikotaan oleellisesti, toinen sopimuspuoli voi purkaa sen välittömästi.

---

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.4879 — Jabil/Nokia Siemens Networks Oy)

## Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 220/07)

1. Komissio vastaanotti 12. syyskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Jabil Circuit Inc. (Jabil) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan Nokia Siemens Networks Oy:n kahdessa italialaisessa tytäryrityksessä (NSN:n kaksi italialaista tytäryritystä) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Jabil: elektroniikkatuoteratkaisujen suunnittelu ja valmistus sekä niihin liittyvät palvelut,

— NSN:n kaksi italialaista tytäryritystä: mikroaaltolaitteiden ja radiotukiasemilla käytettävien laitteiden valmistus.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4879 — Jabil/Nokia Siemens Networks Oy seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.